

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 42 (1995)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

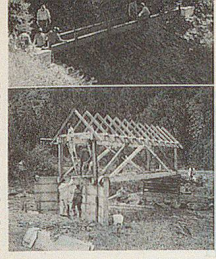
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Der Zivilschutz baut Brücken.**  
**La PCi construit des ponts.**  
**La PCi costruisce dei ponti.**

**DELEGIERTENVERSAMMLUNG**  
 Delegiertenversammlung des SZSV  
 in Herisau ..... 6

**ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS**  
 Assemblée des délégués de l'USPC  
 à Herisau ..... 6

**AKTUELL**  
 Tagung zum neuen  
 Zivilschutzgesetz ..... 7

**USPC**  
 Un travail précieux dans  
 les cantons ..... 22

**ZIVILSCHUTZ 95**  
 Weg von viel Theorie! ..... 8

**OFPC INFO**  
 Aux cantons et aux communes  
 de jouer! ..... 23  
 Livres et documents de l'OFPC .... 24

**IMPRESSUM**

42. Jahrgang / 42<sup>e</sup> année / 42<sup>a</sup> annata  
**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
 c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
 Postfach 8272, 3001 Bern  
 Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

**Chefredaktor / Rédacteur en chef /  
 Redattore capo:** Hans Jürg Münger (JM)  
**Redaktor Deutschschweiz:**  
 Eduard Reinmann, Littau (rei)  
**Rédacteur Romandie:**  
 René Mathey, Pully (rm)  
**Redaktionskommission / Commission de  
 rédaction / Commissione di redazione:**  
 Therese Isenschmid (Präsidentin /  
 Présidente / Presidente),  
 Martin Bellin, Moritz Boschung  
 René Mathey, Hans Jürg Münger,  
 Eduard Reinmann, Hansruedi Spiri

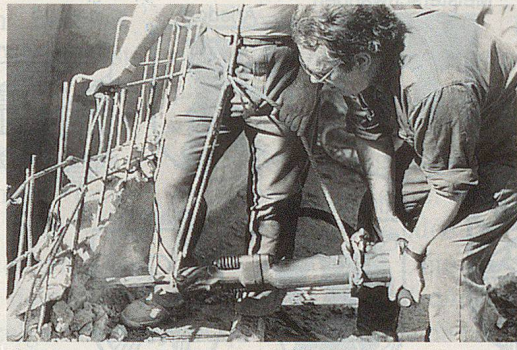
**Herausgeber / Editeur / Editore**  
 Schweizerischer Zivilschutzverband  
 Union suisse pour la protection civile  
 Unione svizzera per la protezione civile  
 Zentralpräsident / Président central /  
 Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild AG

**Druck und Versand / Impression  
 et expédition / Stampa e spedizione**  
 Vogt-Schild Medienunternehmen  
 CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247  
 Telefax 065 247 335  
 Vertrieb: Shirley Cooper

**Inserate / Annonces / Inserzioni**  
 Vogt-Schild Fachzeitschriften  
 Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748  
 4501 Solothurn, Telefon 065 247 520  
 Telefax 065 247 513  
 Verkauf: Hansruedi Spiri  
 Suisse romande: PEP, Presse, Edition,  
 Publicité Sàrl., rue du Tir-au-Canon 4  
 CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11  
 fax 022 301 41 51

**Abonnement / Abbonamento:**  
 Nichtmitglieder (Schweiz) / Non-mem-  
 bres (Suisse) / Non membri (Svizzera)  
 Fr. 49.- (inkl. MwSt./TVA)  
**Einzelnummer / Numéro individuel /  
 Numero separato** Fr. 7.-  
 Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione  
 zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)  
 12 numéros par an (3 numéros doubles)  
 12 numeri all'anno (3 numeri doppi)  
 Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249  
 Edition contrôlée (REMP): 23 249  
 Edizione controllata (WEMPF): 23 249  
 Gedruckt auf chlorfrei  
 hergestelltem Schweizer Papier



**AUS DER PRAXIS**  
 Nukleare Rettungskette Schweiz?.. 12

**KANTONE**  
 Bern, Graubünden, Luzern,  
 Schaffhausen, Solothurn ..... 13

**SZSV**  
 Wertvolle Arbeit in den Kantonen . 21

**BZS INFO**  
 Kantone und Gemeinden sind  
 gefordert ..... 22  
 Bücher und Dokumente  
 aus dem BZS ..... 24

**SICHERHEIT**  
 Zusammenarbeit auf einer neuen  
 Basis ..... 28  
 Gefahren und Hoffnungen  
 am Horizont ..... 28



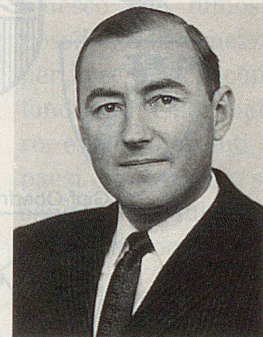
Kantonale Gruppen ..... 30  
 «Der Schweizer Zivilschutz bleibt  
 sehr wichtig» ..... 30

**AUS DEM BUNDESHAUS**  
 Portofreiheit für Zivilschützer? ... 33

**AUSLAND**  
 Der Schutzraum in der Krise ..... 35

**IN KÜRZE** ..... 36

**VOIX SUISSE ROMANDE**  
 Edito romand ..... 25  
 La République et Canton du Jura  
 restructure sa protection civile .... 25  
 Jean-Paul Donzallaz a pris  
 sa retraite ..... 26



«Hubert» se retire! ..... 26



**DU PARLEMENT FÉDÉRAL**  
 Achats en gros par la  
 protection civile ..... 32

**INTERNATIONAL**  
 PCi: sauvegarde de la vie ..... 34

**ASSEMBLEA DEI DELEGATI**  
 Assemblea dei delegati dell'USPC  
 a Herisau ..... 7

**UFPC INFO**  
 Sono chiamati ad operare Cantoni  
 e Comuni ..... 23